

# YO & YUMMY

Eiscrememaschine  
Ice Cream Maker  
Máquina de helado  
Machine à crème glacée  
Gelatiera

10031849



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

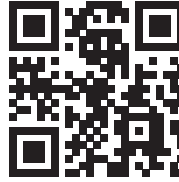
**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	6
Bedienfeld und Tastenfunktionen	6
Eiscreme und Joghurt herstellen	7
So bereiten Sie Joghurt zu	9
Reinigung und Pflege	10
Hinweise zur Entsorgung	10
Hersteller & Importeur (UK)	10

English	11
Español	19
Français	27
Italiano	35

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Item number	10031849
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacity	1.5 L
Power consumption	150 W

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Lesen Sie sich alle Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an, die der angegebenen Spannung entsprechen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 45°.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, halten Sie Wasser fern vom Stecker, dem Kabel und den Lüftungsschlitzen und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Halten Sie um das Gerät herum 8 cm Abstand zu Wänden oder anderen Geräten, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich zugelassen ist.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen und das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Feuer, Herden oder Öfen.
- Drücken Sie nicht mehrfach hintereinander auf den Ein-Schalter, um den Kompressor nicht zu beschädigen.
- Stecken Sie keine Metallgegenstände ins Gerät, um Kurzschluss zu vermeiden.
- Wenn Sie die Eiscreme entfernen, schlagen Sie nicht auf den Behälter, um ihn nicht zu beschädigen.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, bevor Sie den Behälter und den Rührer befestigt haben.
- Die Temperatur der Zutaten sollte etwa 25 °C betragen. Legen Sie die Zutaten vor der Zubereitung nicht ins Gefrierfach, damit der Rührer nicht durch harte Stücke behindert wird.
- Entfernen Sie den Rührer nicht während des Betriebs.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe leicht entzündlicher Sprays oder Flüssigkeiten.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräuschentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittelreste können die Augen reizen.

## Besondere Hinweise

- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.

Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

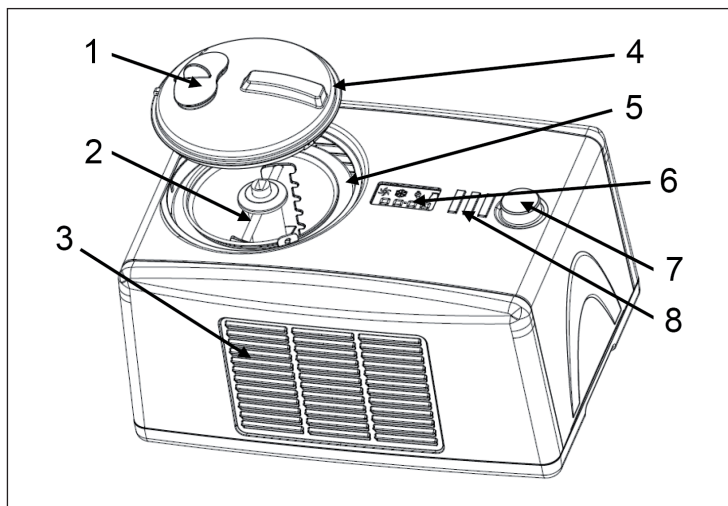
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können.



### WARNUNG

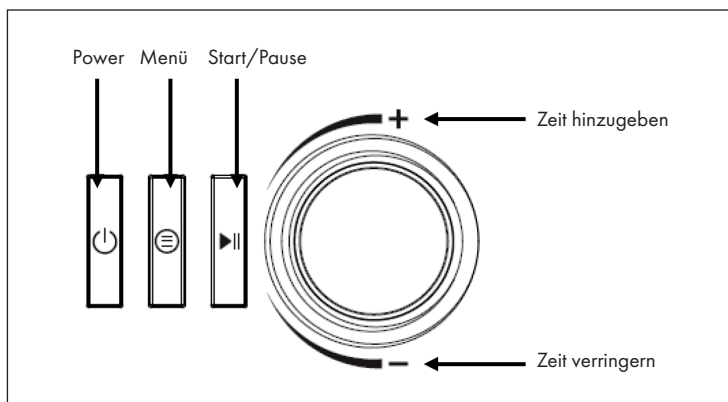
Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

## GERÄTEÜBERSICHT



1 Nachfülldeckel	5 Entnehmbare Schüssel
2 Rührer	6 Display
3 Lüftung	7 Regler
4 Transparenter Deckel	8 Tasten

## BEDIENFELD UND TASTENFUNKTIONEN





## Tastenfunktionen

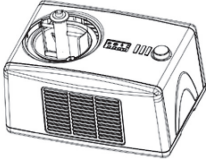
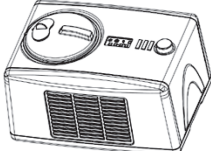

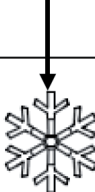


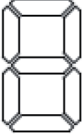
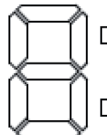
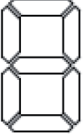
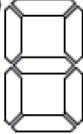
Power	Nachdem Sie den Stecker in die Steckdose gesteckt haben, drücken Sie die POWER-Taste. Die Voreinstellung ist EISCREME, das Display geht an und zeigt [60:00] an. Falls Sie keine Taste drücken gehts das Display automatisch aus. Drücken Sie erneut auf die POWER-Taste, um in den Standby-Modus zu wechseln.
Menü	Drücken Sie die Taste mehrmals, um einen der folgenden 4 Arbeitsmodi auszuwählen: NUR MISCHEN, NUR KÜHLEN, EISCREME und JOGHURT.
+/- Regler	Zeit hinzugeben oder verringern.
Start/Pause	Nachdem Sie mit der Menü-Taste eine Funktion ausgewählt haben, drücken Sie auf START/PAUSE, um die Funktion zu starten. Wenn das Gerät in Betrieb ist, können Sie es mit dieser Taste anhalten. Drücken Sie die Taste erneut, um mit dem Betrieb fortzufahren.

## EISCREME UND JOGHURT HERSTELLEN

### Vor dem ersten Betrieb

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen reinigen Sie zuerst alle Teile, die mit der Eiscreme in Berührung kommen. Versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Stecker gezogen ist, bevor Sie die Teile entnehmen. Stellen Sie das Gerät auf eine möglichst ebene Arbeitsfläche, damit der Kompressor mit bestmöglicher Leistung arbeiten kann.

1		Bereiten Sie die Zutaten wie in Ihrem Rezept beschrieben vor und geben Sie sie in die entnehmbare Schüssel.
2		Setzen Sie die Schüssel in das Gerät und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn fest.

3		<p>Wenn Sie EISCREME zubereiten, setzen Sie den Rührer in die Schüssel ein. Wenn Sie Joghurt zubereiten, entfernen Sie den Rührer. Setzen Sie zum Schluss den transparenten Deckel auf die Schüssel und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn fest.</p>
4		<p>Drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie dann auf die Menü-Taste, um die entsprechende Funktion auszuwählen:</p> <p style="text-align: center;"> <b>NUR Mixen</b>    <b>NUR Kühlen</b>    <b>Eiscreme</b> </p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div>
5	<p>Drehen Sie am +/- Regler, um die gewünschte Zeit einzustellen.</p>	
6	<p>Drücken Sie auf START/PAUSE, um die Produktion zu starten.</p>	
7	<p>Während der Eisproduktion können zusätzliche Zutaten über den Nachfülldeckel hinzugefügt werden.</p>	
8	<p>Wenn Sie fertig sind, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie die Schüssel entnehmen.</p>	

Joghurt

Hinweis: Wenn Sie die Funktion **Joghurt** wählen, erhitzt sich die Schüssel auf 42°C.



## Motorschutz-Funktion

Wenn die Eiscreme härter wird kann es vorkommen, dass Sie den Rührer blockiert. Die Motorschutz-Funktion sorgt dafür, dass der Motor anhält, damit er sich nicht überhitzt und die Lebensdauer des Geräts verringert.

## Erweiterte Kühlfunktionen

Eiscreme:

Um zu verhindern, dass das Eis nach der Zubereitung schmilzt verfügt das Gerät über eine Kühlhalte-Funktion. Nachdem zu Eisproduktion beendet ist zeigt das Display [00:00] an und das Gerät wechselt in den Kühlmodus. Nach 10 Minuten zeigt das Display [COOL] an und der Kompressor beginnt für 10 Minuten zu laufen. Danach stoppen Motor und Kompressor, es ertönen 3 Pieptöne und das Gerät wechselt in den Standby-Zustand.

Joghurt:

Nachdem die Joghurtproduktion beendet ist wechselt das Gerät automatisch in den Kühlmodus und das Display zeigt [COOL] an. Das Gerät kühlt solange, bis es manuell ausgeschaltet wird. Wir empfehlen Ihnen den frischen Joghurt innerhalb von 24 Stunden zu entnehmen und zu verzehren.

Wichtiger Hinweis zum Füllvolumen:

Damit die Eiscreme nicht überläuft, achten Sie darauf, dass sie den herausnehmbaren Behälter maximal zu 60% befüllen, da sich die Eiscreme während der Zubereitung ausdehnt.

---

## SO BEREITEN SIE JOGHURT ZU

---

**Zutaten:** 1 Liter Milch, 1 Esslöffel Naturjoghurt oder entsprechende Joghurtkulturen (Menge je Kultur beachten, gibts z.B. bei Amazon)

- 1 Füllen Sie die Milch in den Joghurtbereiter zbd geben Sie einen Esslöffel Naturjoghurt hinzu.
- 2 Wählen Sie das Joghurtprogramm aus und stellen Sie den Timer auf 12 Stunden.
- 3 Starten Sie das Gerät.
- 4 Verfeinern Sie den fertigen Joghurt nach Lust und Laune mit Früchten, Schokosplittern oder ähnlichem.

**Hinweis:** 12 Stunden ist ein Mittelwert nach dem üblicherweise 1 Liter Milch zu einem Liter Joghurt fermentiert ist. Kontrollieren Sie den Joghurt mehrmals und entnehmen Sie ihn, wenn Ihnen die Cremigkeit am besten gefällt. Das kann kürzere oder längere Zubereitungszeiten erfordern.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

**ACHTUNG:** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Teile entnehmen und das Gerät reinigen.

- 1 Entnehmen Sie den Rührer und wischen Sie ihn mit einem feuchten Lappen ab.
- 2 Entnehmen Sie den herausnehmbare Behälter und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Lappen.
- 3 Wischen Sie den transparenten Deckel mit einem feuchten Lappen ab.
- 4 Befreien Sie die Gerätebasis mit einem feuchten Lappen von Spritzern und Verunreinigungen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Lüftungsschlitze eindringt und tauchen Sie die Basis nicht in Wasser.
- 5 Trocknen Sie alle Teile mit einem Geschirrtuch ab und bauen Sie sie wieder zusammen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

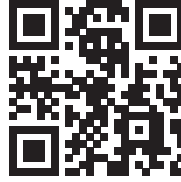
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

Safety Instructions	12
Product description	14
Control Panel and Buttons	14
Producing Ice Cream and Yoghurt	15
How to prepare yoghurt	17
Care and Cleaning	18
Disposal Considerations	18
Manufacturer & Importer (UK)	18

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10031849
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacity	1.5 L
Power consumption	150 W

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Read all the safety and operating instructions carefully and retain them for future reference.
- Ensure the voltage is compliant with the voltage range stated on the rating label, and ensure the earthing of the socket is in good condition.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not upend this product or incline it over a 45° angle.
- To protect against risk of electric shock, do not pour water on cord, plug and ventilation, immerse the appliance in water or any other liquid.
- Unplug the appliance after using or before cleaning.
- Keep the appliance 8cm from other objects to ensure the good heat releasing.
- Do not use the accessories which are not recommended by Manufacturer.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance close by flames, hot plates or stoves.
- Do not switch on the power button frequently (ensure 5 min. interval at least) to avoid the damage of compressor.
- Metal sheet or other electric objects are not allowed to be inserted into the appliance to avoid fire and short circuit.
- When take out the ice cream, do not knock the barrel or edge of barrel to protect the barrel from damage.
- Do not switch on the power before install well the barrel or blender blade.
- The initial temperature of the ingredients is 25±5 .Do not put the ingredients into freezer for pre-freeze, as it will easily make the blender blade blocked before the ice cream is in good condition.
- Do not remove the blender blade when the appliance is on working.
- Do not use outdoors. Never clean with scouring powders or hard implements.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

### Special Notes

- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.

To avoid contamination of food, please follow the instructions below:

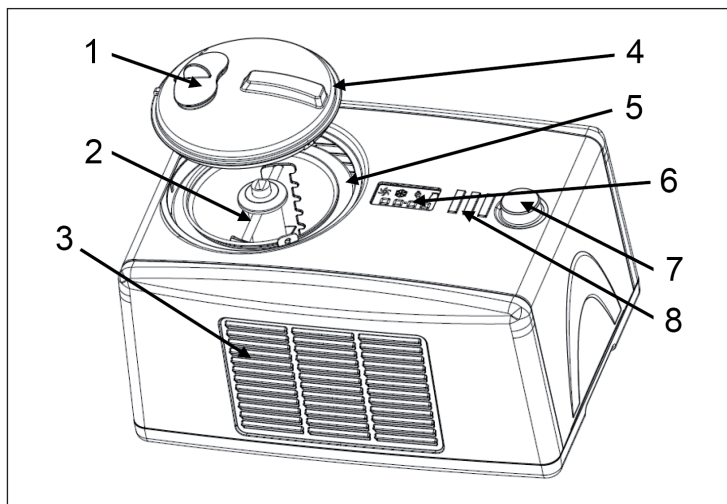
- Regularly clean surfaces that may come into contact with food.



#### **WARNING**

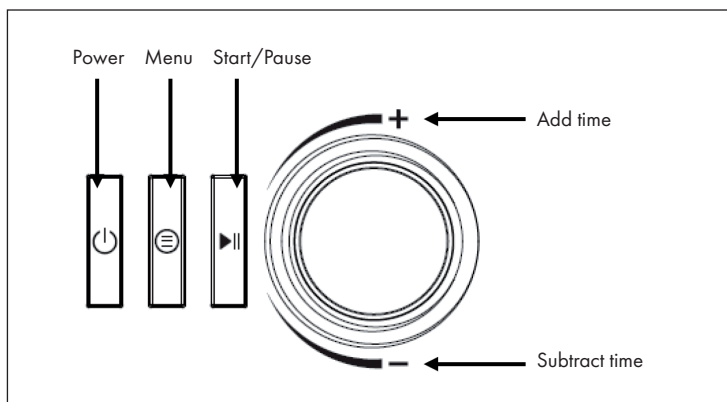
When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

## PRODUCT DESCRIPTION



1 Refill lid	5 Removable bowl
2 Mixing blade	6 Display
3 Ventilation	7 Knob
4 Transparent Lid	8 Buttons

## CONTROL PANEL AND BUTTONS




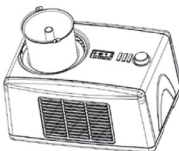
## Buttons

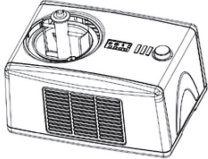
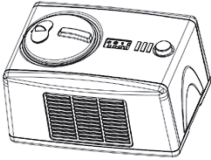

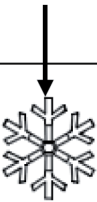



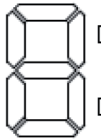
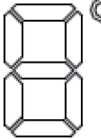


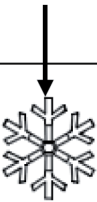



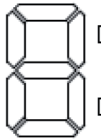
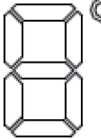


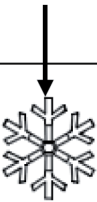



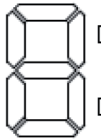
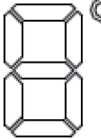

Power	After connecting with the electricity, pressing [POWER] button, the default selection is ICE CREAM, and LCD will light and show "60:00". If no other operation, LCD will go off and hold showing "60:00" fifteen seconds later. If pressing [POWER] button again, the machine will return to stand by mode.
Menü	By pressing this button, there are 4 working modes for option, including: MIXING ONLY, COOLING ONLY, ICE CREAM, YOGHOURT.
+/- Knob	To adjust time.
Start/Pause	After setting the menu and time, press this button to start the working mode. During operation, by pressing this button, the working mode and time countdown will be paused. If press this button again, the machine will go on the working mode and the time countdown.

## PRODUCING ICE CREAM AND YOGHOURT

### Before first Use

Cleaness: Before use, thoroughly wash all parts that will come into contact with the ice cream. Warning: Please be sure the power cord is unplugged. Important: Always place the Ice Cream Maker upright on a flat surface in order that the build-in COMPRESSOR can provide best performance.

1		Prepare recipe ingredients from your own recipe or from the recipe booklet here, and pour the well prepared recipe ingredients into the removable bowl (See below picture).
2		Put the removable bowl into the machine and slightly turn around the bowl to make it fitted well with the fixed bowl.

3		<p>In ICE CREAM mode, place the mixing blade into the removable bowl and keep the mixing blade bottom hole fitted well; in YOGHOURT mode, please remove the mixing blade. Then put the transparent lid onto the machine and lock it anticlockwise.</p>												
		<p>Fasten the transparent lid. Press the [POWER] button to make the machine electrified. Press the [MENU] button to choose the working mode:</p>												
4	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th data-bbox="393 539 557 564">Mixing only</th> <th data-bbox="563 539 684 564">Cooling only</th> <th data-bbox="689 539 826 564">Ice Cream</th> <th data-bbox="832 539 953 564">Yogurt</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="393 576 557 778">  </td> <td data-bbox="563 576 684 778">  </td> <td data-bbox="689 576 826 778">  </td> <td data-bbox="832 576 953 778">  </td> </tr> <tr> <td data-bbox="393 794 557 959">  </td> <td data-bbox="563 794 684 959">  </td> <td data-bbox="689 794 826 959">  </td> <td data-bbox="832 794 953 959">  </td> </tr> </tbody> </table>		Mixing only	Cooling only	Ice Cream	Yogurt								
Mixing only	Cooling only	Ice Cream	Yogurt											
														
														
5	<p>Turn the [TIME+] or [TIME-] knob to choose the working time.</p>													
6	<p>Press the [START/PAUSE] button to start working.</p>													
7	<p>You can add the favorite ingredients by opening the refill cover.</p>													
8	<p>After the operation is over, turn off the machine first, and then pull the removable bowl out.</p>													

Note: If you select **yogurt**, the bowl will heat to 42°C.



### Motor self-protection function

When the ice cream becomes harder, the mixing motor might be blocked. Then the motor protection device makes the mixing motor stop working by detecting its temperature to ensure the life of the motor.

### Extended Cooling Function:

#### ICE CREAM

To avoid melting when the ice cream is not placed well in time, the following design is supported: When the ice cream is completed, LCD will show "00:00", the machine will start up the keep cool function; ten minutes later, LCD shows "COOL", the fan motor and compressor start to work for ten minutes. Then the motor and compressor stop working, 3 beeps will be heard to enter standby state.

#### YOGHOURT

When the yoghurt is completed, the machine enters refrigeration mode automatically, and LCD shows "COOL". The machine will be in the status of "COOL" other than turn off by hand. We suggest you share it within 24 hours for healthy and fresh.

#### Important Hint on the Volume of the Ingredients:

To avoid overflow and waste, please make sure that the ingredients do not exceed 60% of capacity of the removable bowl (Ice cream expands when being formed).

---

## HOW TO PREPARE YOGHURT

---

**Ingredients:** 1 litre milk, 1 tablespoon of natural yoghurt or corresponding yoghurt cultures (note quantity per culture, e.g. Amazon)

- Fill the milk into the yoghurt maker and add a tablespoon of natural yoghurt.
- Select the yoghurt program and set the timer to 12 hours.
- Start the device.
- Refine the finished yoghurt as you like with fruits, chocolate chips or similar.

**Note:** 12 hours is an average value after which usually 1 litre milk is fermented to 1 litre yoghurt. Check the yoghurt several times and take it out when you like the creaminess best. This may require shorter or longer preparation times.

---

## CARE AND CLEANING

---

CAUTION: The plug must be removed before cleaning to avoid electric shock.

- 1 Take out the mixing blade, wipe it with a dampened cloth.
- 2 Take out the removable bowl, clean it with a dampened soft cloth.
- 3 Wipe the transparent lid and refill lid with a dampened cloth.
- 4 Remove the dirt on the body or other places with a dampened cloth, and do not pour water on cord, plug and ventilation, immerse the appliance in water or any other liquid.
- 5 Allow drying thoroughly with a dry cloth, then return the component to the home position.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

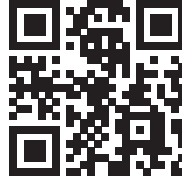
Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Indicaciones de seguridad	20
Descripción del aparato	22
Panel de control y botones	22
Preparar helado y yogur	23
Cómo preparar el yogur	25
Limpieza y cuidado	26
Retirada del aparato	26
Fabricante e importador (reino unido)	26

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10031849
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacidad	1.5 L
Potencia	150 W

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual para consultas posteriores.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra que se adecuen a la tensión del mismo.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- No incline el aparato más de 45°.
- Para protegerse de descargas eléctricas, mantenga el agua alejada del enchufe, del cable y de las ranuras de ventilación y no sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Mantenga el aparato a 8 cm de distancia de paredes u otros aparatos para que el aire pueda circular libremente.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato y de que solo lo limpian bajo supervisión.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor ni hornos.
- No presione varias veces consecutivas el interruptor On para evitar dañar el compresor.
- No introduzca objetos metálicos dentro del aparato para evitar cortocircuitos.
- Cuando retire el helado, no golpee el recipiente para evitar dañarlo.
- No encienda el aparato antes de haber montado correctamente el recipiente y el removedor.
- La temperatura de los ingredientes debe situarse en unos 25 °C. No introduzca los alimentos en el congelador antes de tu preparación para que el removedor no sea vea obstaculizado.
- No retire el removedor durante el funcionamiento. No utilice el aparato cerca de sprays o líquidos fácilmente inflamables.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.

Este aparato contiene refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque sea inflamable, no es perjudicial para la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. La utilización de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, podrá escuchar también el flujo del refrigerante. Este hecho es inevitable y no produce ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Durante el transporte, tenga cuidado para evitar dañar el circuito de refrigeración. Las fugas de líquido refrigerante pueden irritar los ojos.

## Notas especiales

- Cuando coloque la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté pellizcado ni dañado.
- Asegúrese de que no haya varias tomas o fuentes de alimentación en la parte posterior de la unidad.

Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

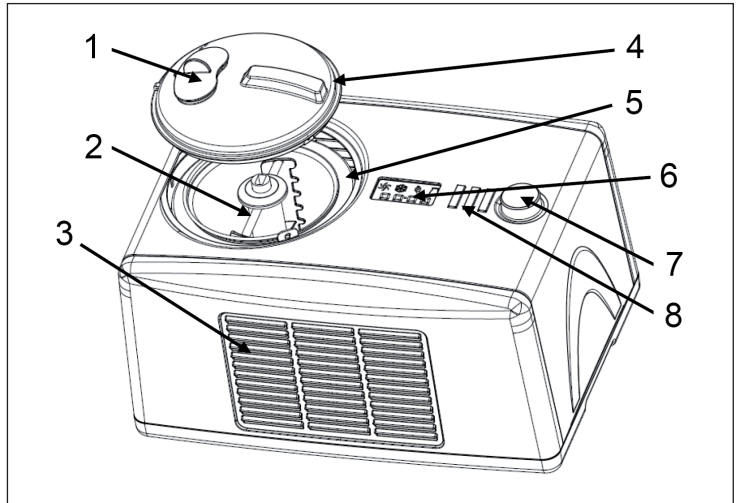
- Limpie regularmente las superficies que puedan entrar en contacto con los alimentos.



### ADVERTENCIA

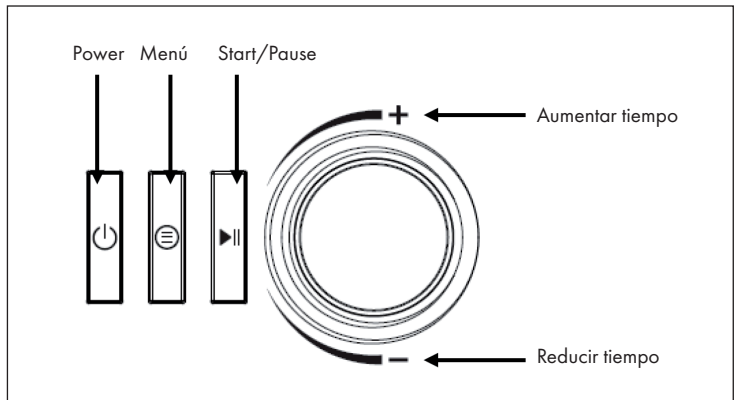
Cuando utilice, repare y elimine la unidad, preste atención al símbolo izquierdo en la parte posterior de la unidad o en el compresor. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en las líneas de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1 Tapa de llenado en funcionamiento	5 Recipiente extraíble
2 Removedor	6 Display
3 Ventilación	7 Regulador
4 Tapa transparente 8 Botones	8 Tasten

## PANEL DE CONTROL Y BOTONES




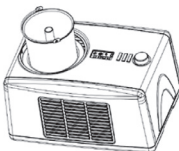
## Funciones de los botones

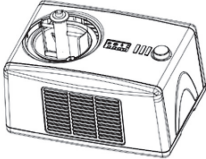
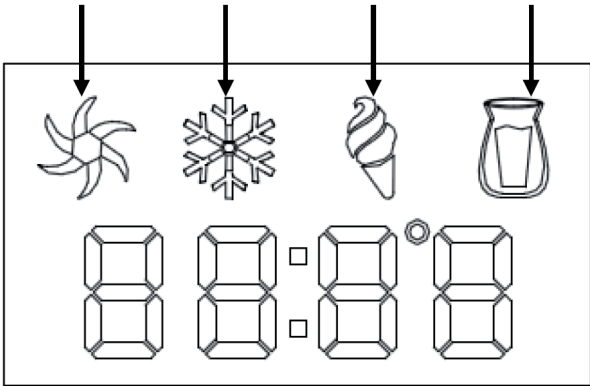
Potencia	Después de haber conectado el enchufe en la toma de corriente, pulse el botón POWER. La función predeterminada es HELADO, el display se enciende y muestra [60:00]. Si no pulsa ningún botón, el display se apaga automáticamente. Pulse de nuevo el botón POWER para cambiar al modo standby.
Menü	Pulse varias veces el botón para seleccionar uno de los 4 modos de trabajo: SOLO MECLAR, SOLO ENFRÍAR, HELADO y YOGUR.
Regulador +/-	Aumentar o reducir tiempo.
Start/Pause	Después de haber seleccionado la función con el botón de menú, pulse el botón Start/Pause para iniciar la función deseada. Cuando el aparato esté en marcha, puede detenerlo con este botón. Pulse de nuevo el botón para continuar con el funcionamiento.

## PREPARAR HELADO Y YOGUR

### Antes del primer uso

Antes de poner en marcha el aparato, limpie primero todas las piezas que entrarán en contacto con el helado. Asegúrese de que el aparato esté apagado y el enchufe desconectado antes de desmontar las piezas. Coloque el aparato en una superficie plana y estable para que el compresor funcione con la mayor eficacia posible.

1		Prepare los ingredientes como se describe en su receta e introduzca el recipiente extraíble.
2		Coloque el recipiente en el aparato y enrósquelo en el sentido contrario de las agujas del reloj.

<p>3</p>		<p>Cuando prepare HELADO, monte el removedor en el recipiente. Cuando prepare yogur, retire el removedor. Coloque la tapa transparente y gírela en el sentido contrario de las agujas del reloj.</p>
<p>4</p>	<div style="text-align: center;"> <p>SOLO mezclar    SOLO enfriar    Helado</p>  </div>	<p>Pulse el botón power para encender el aparato. Pulse el botón Menú para seleccionar una de las siguientes funciones:</p>
<p>5</p>	<p>Gire el regulador+/- para ajustar el tiempo deseado.</p>	
<p>6</p>	<p>Pulse el botón Start/Pause para iniciar la producción.</p>	
<p>7</p>	<p>Durante la producción de helado puede añadir ingredientes adicionales a través de la tapa de relleno posterior.</p>	
<p>8</p>	<p>Cuando haya terminado, apague el aparato y desconecte el enchufe antes de desmontar el recipiente.</p>	

Yogur

Nota: Si selecciona **yogur**, el recipiente se calienta a 42°C.



## Función de protección del motor

Si el helado se endurece, puede ocurrir que se bloquee el removedor. La función de protección del motor se ocupa de que el motor se detenga para que no se sobrecaliente y se reduzca la vida útil del aparato.

## Función de refrigeración adicional

Helado:

Para evitar que el helado se derrita tras su preparación, el aparato dispone de una función de mantenimiento de frío. Cuando se haya terminado la producción del helado, el display muestra [00:00] y el aparato entra en modo refrigeración. Tras 10 minutos, el display muestra [COOL] y el compresor comienza a funcionar durante 10 minutos. A continuación, se detienen el motor y el compresor, suenan 3 pitidos y el aparato entra en modo standby.

Yogur:

Después de que se haya finalizado la producción del yogur, el aparato entra automáticamente en modo de refrigeración y el display muestra [COOL]- El dispositivo continúa enfriando hasta que se desactive manualmente. Le recomendamos retirar y consumir el yogur fresco en un plazo de 24 horas.

Indicaciones importantes sobre la capacidad:

Para que el helado no rebose, asegúrese de que el recipiente extraíble se llene a un 60 % de su capacidad, pues el helado aumentará su volumen durante la preparación.

---

## CÓMO PREPARAR EL YOGUR

---

**Ingredientes:** 1 litro de leche, 1 cucharada de yogur natural o los correspondientes cultivos de yogur (anotar la cantidad por cultivo, por ejemplo, Amazonas)

- 1 Llenar la leche en la yogurtera zbd añadir una cucharada de yogur natural.
- 2 Seleccione el programa de yogur y ajuste el temporizador a 12 horas.
- 3 Encienda el dispositivo.
- 4 Refine el yogur terminado a su gusto con frutas, chispas de chocolate o similares.

**Nota:** 12 horas es un valor medio tras el cual normalmente se fermenta 1 litro de leche en 1 litro de yogur. Compruebe el yogur varias veces y sáquelo cuando más le guste la cremosidad. Esto puede requerir tiempos de preparación más cortos o más largos.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

ADVERTENCIA: Antes de limpiar el aparato y de desmontar sus piezas, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

- 1 Extraiga el removedor y límpielo con un paño húmedo.
- 2 Retire el recipiente extraíble y límpielo con un paño húmedo.
- 3 Limpie la tapa transparente con un paño húmedo.
- 4 Limpie la base del aparato con un paño húmedo de salpicaduras y suciedad. Asegúrese de que el agua no se filtre a las ranuras de ventilación ni sumerja la base en agua.
- 5 Seque todos los componentes con un paño de cocina y móntelos.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

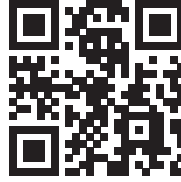
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	28
Aperçu de l'appareil	30
Panneau de commande et touches	30
Fabrication de crème glacée et de yaourt	31
Fonction de protection du moteur	33
Comment préparer le yaourt	33
Nettoyage et entretien	34
Informations sur le recyclage	34
Fabricant et importateur (UK)	34

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10031849
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacité	1.5 L
Puissance	150 W

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Lisez bien toutes les consignes de sécurité et conservez le guide d'utilisation pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Ne branchez l'appareil que sur des prises dont la tension correspond à celle de l'appareil.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant, un atelier agréé ou une personne de qualification équivalente.
- N'inclinez pas l'appareil à plus de 45°.
- Pour éviter les électrocutions, veillez à ce qu'il n'y ait jamais de l'eau sur la fiche ou le câble ou les fentes d'aération et ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Avant de procéder au nettoyage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Laissez un espace de 8 cm entre l'appareil et les murs ou les autres objets, pour que l'air puisse circuler librement.
- Utilisez seulement les accessoires expressément recommandés par le fabricant.
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites peuvent utiliser l'appareil uniquement s'ils ont assimilé les consignes d'utilisation et de sécurité de l'appareil fournies par une personne responsable de leur surveillance. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil et à ce qu'ils le nettoient seulement sous surveillance.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'un feu, de plaques de cuisson ou de fours.
- N'appuyez pas plusieurs fois de suite sur l'interrupteur de mise en marche, afin de ne pas endommager le compresseur.
- N'insérez aucun objet métallique dans l'appareil afin d'éviter les courts-circuits.
- Lorsque vous retirez la glace terminée, ne frappez pas sur le récipient, pour ne pas l'endommager.
- N'allumez pas l'appareil avant d'avoir fixé le récipient et le mélangeur.
- La température des ingrédients doit se situer aux alentours de 25 °C. ne mettez pas les ingrédients au congélateur avant la préparation, afin de ne pas bloquer le mélangeur par des morceaux durs.
- Ne retirez pas le mélangeur pendant le fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sprays ou de liquides facilement inflammables.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais seulement domestique et dans des conditions équivalentes.

Cet appareil contient du liquide réfrigérant Isobutane (R600a), un gaz naturel très respectueux de l'environnement mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il ne détruit pas la couche d'ozone et ne renforce pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide réfrigérant provoque toutefois un niveau sonore de l'appareil légèrement plus élevé. Outre les bruits du compresseur, vous pouvez percevoir le flux du liquide réfrigérant. Cela est inévitable et n'a aucune influence négative sur la puissance de l'appareil. Faites attention pendant le transport afin de ne pas endommager le circuit réfrigérant. Les fuites de liquide réfrigérant peuvent irriter les yeux.

### Remarques particulières

- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou d'alimentations multiples à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

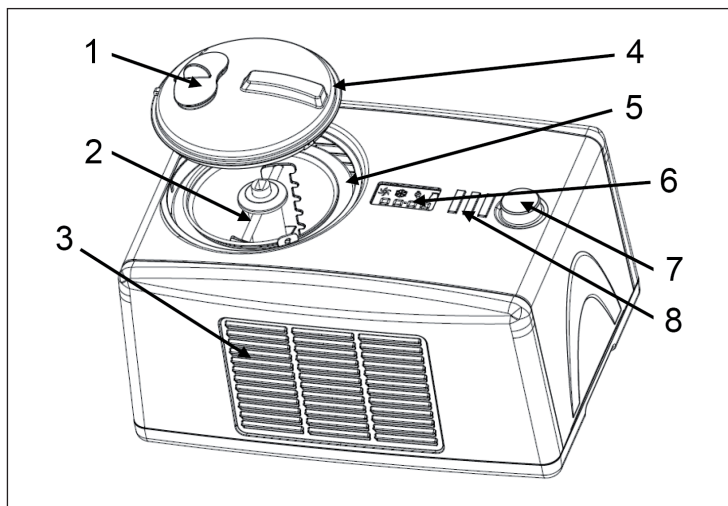
- Nettoyer régulièrement les surfaces qui peuvent entrer en contact avec les aliments.



#### **MISE EN GARDE**

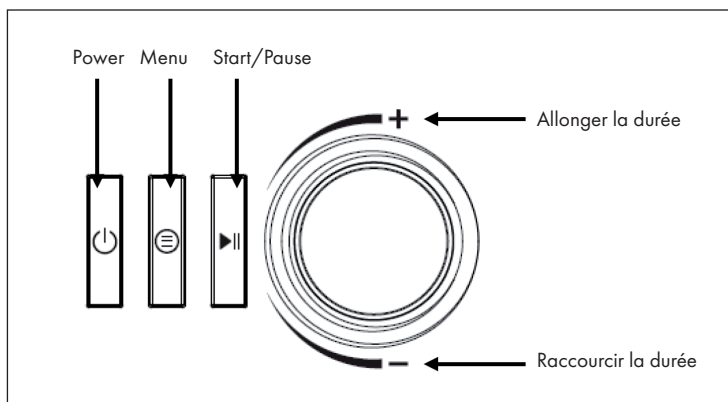
Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, faites attention au symbole de gauche à l'arrière de l'appareil ou sur le compresseur. Ce symbole avertit d'un éventuel incendie. Il y a des substances inflammables dans les conduites de fluide frigorigène et dans le compresseur. Tenez l'appareil à l'écart de toute source d'incendie pendant son utilisation, son entretien et son élimination.

## APERÇU DE L'APPAREIL



1 Bouchon de remplissage	5 Bac amovible
2 Mélangeur	6 Ecran
3 Aération	7 Bouton de réglage
4 Couvercle transparent	8 Touches

## PANNEAU DE COMMANDE ET TOUCHES




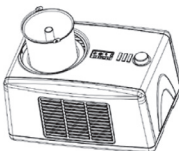
## Touches de fonction

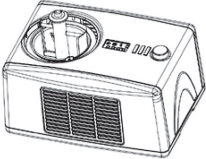
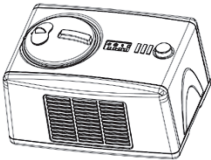





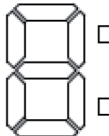

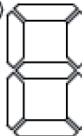





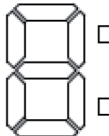

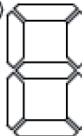





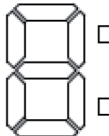

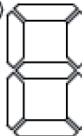
Power	Après avoir branché la fiche dans la prise, appuyez sur la touche POWER. Le pré-réglage est CRÈME GLACÉE, l'écran s'allume et affiche [60:00]. Si vous n'appuyez sur aucune touche l'écran s'éteint automatiquement. Appuyez de nouveau sur la touche POWER pour basculer en mode veille.
Menu	Appuyez plusieurs fois sur la touche pour sélectionner l'un des 4 modes de travail suivants : MÉLANGE SEUL, RÉFRIGÉRATION SEULE, CRÈME GLACÉE et YAOURT.
Réglage +/-	Rallonger ou raccourcir la durée.
Start/Pause	Après avoir choisi une des fonctions avec la touche Menu, appuyez sur la touche START/PAUSE pour démarrer la fonction. Lorsque l'appareil est en service, vous pouvez l'arrêter avec cette touche. Appuyez à nouveau sur la touche pour poursuivre le processus.

## FABRICATION DE CRÈME GLACÉE ET DE YAOURT

### Avant la première utilisation

Avant de mettre l'appareil en marche, nettoyez tous les éléments qui seront au contact de la crème glacée. Assurez-vous que l'appareil est éteint et que la fiche est débranchée avant de démonter les éléments. Placez l'appareil sur une surface aussi horizontale que possible pour que le compresseur puisse travailler avec la meilleure puissance.

1		Préparez à l'avance les ingrédients de la recette en suivant les indications de celle-ci, et placez-les dans le bac amovible.
2		Placez le bac dans l'appareil et fixez-le en le tournant en sens antihoraire.

3		<p>Si vous préparez de la CRÈME GLACÉE, placez le mélangeur dans le bac. Si vous préparez du yaourt, retirez le mélangeur. Enfin, placez le couvercle transparent sur le bac et tournez-le en sens antihoraire pour le fixer.</p>																
		<p>Appuyez sur la touche POWER pour allumer l'appareil. Appuyez ensuite sur la touche Menu pour choisir la fonction correspondante :</p>																
4	<table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>Mixeur seul</td> <td>Froid seul</td> <td>Crème glacée</td> <td>Yaourt</td> </tr> <tr> <td>↓</td> <td>↓</td> <td>↓</td> <td>↓</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Mixeur seul	Froid seul	Crème glacée	Yaourt	↓	↓	↓	↓								
Mixeur seul	Froid seul	Crème glacée	Yaourt															
↓	↓	↓	↓															
																		
																		
5	<p>Tournez le bouton de réglage +/- pour régler la durée voulue.</p>																	
6	<p>Appuyez sur la touche START/PAUSE pour débuter la fabrication.</p>																	
7	<p>Pendant la fabrication de la glace, vous pouvez ajouter des ingrédients par le bouchon de remplissage.</p>																	
8	<p>Lorsqu'elle est terminée, éteignez l'appareil et débranchez la fiche avant de retirer le bac.</p>																	

Remarque: Si vous sélectionnez du **yaourt**, le bol chauffe à 42°C.



---

## FONCTION DE PROTECTION DU MOTEUR

---

Lorsque la crème glacée devient dure il peut arriver qu'elle bloque le mélangeur. La fonction de protection du moteur sert à arrêter le moteur pour qu'il ne surchauffe pas en réduisant ainsi la durée de vie de l'appareil.

### Fonction de réfrigération avancées

Crème glacée :

Pour éviter que la glace ne fonde à la fin de la préparation, l'appareil dispose d'une fonction de maintien au froid. A la fin de la préparation de la glace, l'écran affiche [00:00] et l'appareil passe en mode de maintien au froid. Au bout de 10 minutes, l'écran affiche [COOL] et le compresseur démarre pour 10 minutes. Au bout de ce laps de temps, le moteur et le compresseur s'arrêtent, l'appareil émet 3 bips sonores et passe en mode veille.

Yaourt :

A la fin de la fabrication du yaourt, l'appareil bascule automatiquement en mode de refroidissement et l'écran affiche [COOL]. L'appareil refroidit jusqu'à ce que vous l'arrêtiez manuellement. Nous vous recommandons de retirer et de consommer le yaourt frais dans les 24 heures.

Remarque importante concernant le volume de remplissage :

Pour que la crème glacée ne déborde pas, veillez à ce que le bac amovible soit rempli au maximum à 60%, car la crème glacée prend du volume pendant sa préparation.

---

## COMMENT PRÉPARER LE YAOURT

---

**Ingrédients :** 1 litre de lait, 1 cuillère à soupe de yaourt naturel ou de cultures de yaourt correspondantes (notez la quantité par culture, par exemple Amazone)

- 1 Remplir le lait dans la yaourtière zbd ajouter une cuillère à soupe de yaourt naturel.
- 2 Sélectionnez le programme yaourt et réglez la minuterie sur 12 heures.
- 3 Démarrer l'appareil.
- 4 Affinez le yaourt fini comme vous le souhaitez avec des fruits, des pépites de chocolat ou similaire.

**Note :** 12 heures est une valeur moyenne après laquelle on fermente généralement 1 litre de lait pour obtenir 1 litre de yaourt. Vérifiez le yaourt plusieurs fois et retirez-le lorsque vous préférez la crème. Cela peut nécessiter des temps de préparation plus courts ou plus longs.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

ATTENTION : débranchez la fiche de la prise avant de retirer des éléments et de nettoyer l'appareil.

- 1 Retirez le mélangeur et essuyez-le avec un chiffon humide.
- 2 Retirez le bac amovible et nettoyez-le avec un chiffon humide.
- 3 Essuyez le couvercle transparent avec un chiffon humide.
- 4 Éliminez les éclaboussures et salissures sur la base de l'appareil avec un chiffon humide. Veillez à ce que l'eau n'entre jamais dans les fentes d'aération et ne plongez pas la base de l'appareil dans l'eau.
- 5 Séchez tous les éléments avec un torchon à vaisselle et assemblez-les de nouveau.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

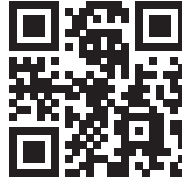
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	36
Descrizione del prodotto	38
Pannello dei comandi e tasti	38
Preparare il gelato e lo yogurt	39
Come preparare lo yogurt	41
Pulizia e manutenzione	42
Avviso di smaltimento	42
Produttore e importatore (UK)	42

---

**DATI TECNICI**


---

Articolo numero	10031849
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacità	1.5 L
Potenza	150 W

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e conservare il manuale per consultazioni future.
- Collegare il dispositivo solo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, da un centro assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato.
- Non inclinare il dispositivo più di 45°.
- Per evitare il pericolo di scosse elettriche, tenere lontano dall'acqua la spina, il cavo di alimentazione e le prese d'aria. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Prima di eseguire la pulizia, staccare la spina dalla presa.
- Lasciare intorno al dispositivo 8 cm di spazio con le pareti o altri dispositivi, affinché l'aria possa circolare.
- Utilizzare solo accessori specificatamente approvati dal produttore.
- I bambini a partire dagli 8 anni, le persone con capacità fisiche e mentali ridotte possono utilizzare il dispositivo solo se una persona responsabile della loro sicurezza ha prima spiegato loro le avvertenze di sicurezza e come utilizzare il dispositivo.
- Non collocare il dispositivo vicino a fiamme vive, fornelli o forni.
- Non premere più volte ripetutamente l'interruttore di accensione per evitare di danneggiare il compressore.
- Non inserire oggetti in metallo nel dispositivo per evitare il pericolo di scosse elettriche.
- Quando si rimuove il gelato, non sbattere il contenitore poiché potrebbe danneggiarsi.
- Non accendere il dispositivo prima di aver assemblato il contenitore e la lama.
- La temperatura degli ingredienti deve essere di circa 25°C. Non mettere gli ingredienti nel congelatore prima della preparazione del gelato poiché la lama potrebbe bloccarsi.
- Non rimuovere la lama mentre il dispositivo è in funzione.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a spray o liquidi facilmente infiammabili.
- Il dispositivo non è destinato ad uso commerciale bensì domestico e in ambienti simili.

Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ecocompatibile ma infiammabile. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Tenere presente che l'utilizzo di questo refrigerante comporta rumori del dispositivo. Oltre al rumore del compressore si può sentire anche il flusso del liquido refrigerante. Ciò è inevitabile e non ha un effetto negativo sulle prestazioni del dispositivo. Trasportare il dispositivo con cautela per evitare di danneggiare il circuito di refrigerazione. Le perdite di liquido refrigerante possono causare irritazioni agli occhi.

### Note speciali

- Quando si posiziona l'unità, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.
- Assicurarsi che non vi siano prese multiple o alimentatori sul retro dell'unità.

Per evitare la contaminazione degli alimenti, seguire le seguenti istruzioni:

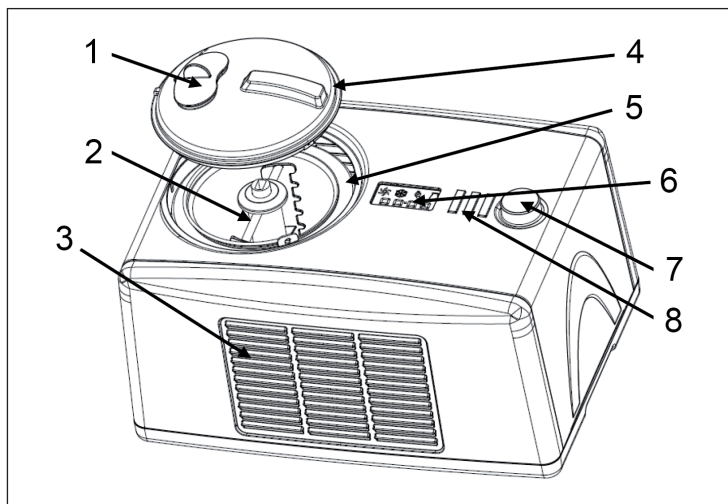
- Pulire regolarmente le superfici che possono venire a contatto con gli alimenti.



#### AVVERTENZA

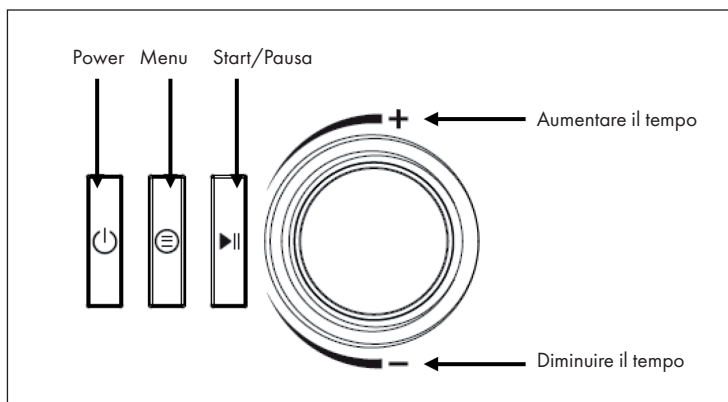
Durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento dell'unità, prestare attenzione al simbolo a sinistra sul retro dell'unità o sul compressore. Questo simbolo avverte di possibili incendi. Ci sono sostanze infiammabili nelle linee frigorifere e nel compressore. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di incendio durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1 Coperchio con apertura di riempimento	5 Contenitore rimovibile
2 Lama	6 Display
3 Prese d'aria	7 Manopola
4 Coperchio trasparente	8 Tasti

## PANNELLO DEI COMANDI E TASTI



## Funzione dei tasti

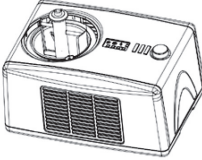
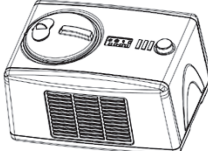
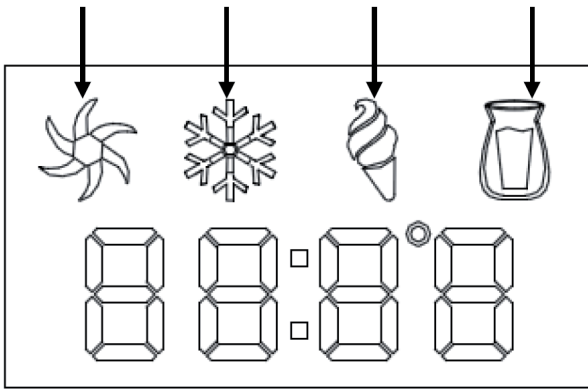
Power	Dopo aver inserito la spina nella presa, premere il tasto POWER. L'impostazione predefinita è ICE CREAM (gelato) il display si accende e indica [60:00]. Se non si preme alcun tasto, il display si spegne automaticamente. Premere di nuovo il tasto POWER per passare in modalità standby.
Menu	Premere ripetutamente il tasto per selezionare una delle seguenti modalità: MIXING ONLY (solo miscelazione), COOLING ONLY (solo raffreddamento), ICE CREAM (gelato), YOGHURT (yogurt).
Manopola +/-	Aumentare o diminuire il tempo.
Start/Pause	Dopo aver selezionato una funzione con il tasto Menu, premere START/PAUSE per avviare la funzione. Premere il tasto per arrestare il dispositivo. Premere di nuovo il tasto per continuare ad utilizzare il dispositivo.

## PREPARARE IL GELATO E LO YOGURT

### Avvertenze per il primo utilizzo

Prima di mettere il dispositivo in funzione, pulire per prima cosa tutti i componenti a contatto con il gelato. Prima di rimuovere i componenti, assicurarsi che il dispositivo sia spento e che la spina sia stata disinserita. Collocare il dispositivo su una superficie piana per garantire il corretto funzionamento del compressore.

1		Preparare gli ingredienti come descritto nella ricetta e introdurli nel contenitore rimovibile.
2		Inserire il contenitore nel dispositivo e ruotarlo in senso antiorario.

3		<p>Per la preparazione del GELATO, inserire la lama nel contenitore. Per la preparazione dello YOGURT, rimuovere la lama. Infine mettere il coperchio trasparente sul contenitore e ruotarlo in senso antiorario.</p>
4		<p>Premere il tasto POWER per accendere il dispositivo. Ora premere il tasto menu per selezionare la funzione corrispondente:</p> <p style="text-align: center;"> <b>SOLO miscelazione</b>      <b>SOLO raffreddamento</b>      <b>Gelato</b> </p> <div style="text-align: center;">  </div>
5	<p>Ruotare la manopola +/- per impostare il tempo desiderato.</p>	
6	<p>Premere START/PAUSE per avviare il procedimento.</p>	
7	<p>Durante la preparazione del gelato è possibile aggiungere altri ingredienti tramite l'apposito coperchio.</p>	
8	<p>Al termine, spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa prima di rimuovere il contenitore.</p>	

Yogurt

Nota: Se si seleziona **yogurt**, la ciotola si scalda a 42°C.



## Funzione di protezione del motore

Se il gelato diventa più duro, può essere che la lama si blocchi. La funzione di protezione arresta il motore per evitare il surriscaldamento e fare in modo che il dispositivo duri più a lungo.

## Funzioni di raffreddamento avanzate

Gelato:

Per evitare che il gelato si sciolga dopo la preparazione, il dispositivo è dotato di una funzione che mantiene il gelato freddo. Quando il gelato è pronto, sul display appare [0:00] e il dispositivo passa in modalità di raffreddamento. Dopo 10 minuti sul display appare [COOL] e il compressore si mette in funzione per 10 minuti. Successivamente il motore ed il compressore si arrestano, viene emesso un segnale acustico e il dispositivo passa in modalità standby.

Yogurt:

Al termine il dispositivo passa automaticamente in modalità di raffreddamento e sul display appare [COOL]. Il dispositivo continua a raffreddare fino a quando non viene spento manualmente. Si consiglia di togliere e di conservare lo yogurt fresco entro 24 ore.

Nota importante sul volume degli ingredienti:

Affinché il gelato non trabocchi, non riempire il contenitore oltre il 60% della sua capacità, poiché il gelato aumenta di volume durante la preparazione.

---

## COME PREPARARE LO YOGURT

---

**Ingredienti:** 1 litro di latte, 1 cucchiaino di yogurt naturale o colture di yogurt corrispondenti (si prega di indicare la quantità per coltura, ad esempio Amazon)

- 1 Riempire il latte nello yogurt maker zbd aggiungere un cucchiaino di yogurt naturale.
- 2 Selezionare il programma dello yogurt e impostare il timer su 12 ore.
- 3 Avviare il dispositivo.
- 4 Raffinate lo yogurt finito come volete con frutta, patatine fritte di cioccolato o simili.

**Nota:** 12 ore è un valore medio dopo il quale di solito 1 litro di latte viene fermentato in 1 litro di yogurt. Controllate più volte lo yogurt e toglietelo quando vi piace la cremosità. Ciò può richiedere tempi di preparazione più brevi o più lunghi.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

**ATTENZIONE:** staccare la spina dalla presa prima di rimuovere i componenti e di pulire il dispositivo.

- 1 Rimuovere la lama e pulirla con un panno umido.
  - 2 Rimuovere il serbatoio estraibile e pulirlo con un panno umido.
  - 3 Pulire il coperchio trasparente con un panno umido.
  - 4 Rimuovere lo sporco dalla base del dispositivo con un panno umido. Assicurarsi che l'acqua non penetri nelle prese d'aria. Non immergere la base in acqua.
- Asciugare tutti i componenti con un panno e assemblarli di nuovo.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom





**KLARSTEIN**